

廣華醫院端陽糰工作坊 Kwong Wah Hospital (KWH) Catering Department Tuen Jeong Rice Dumpling Workshop

東華三院副主席暨廣華醫院管治委員會委員蔡加怡女士(前排左五)、廣華醫院行政總監鄧錦城醫生(前排左四)、聯同多位醫院高層，一同親手為病人製作端午節低油糰子，傳遞節日關懷與祝福，讓病人感受溫暖。當日，大家亦品嚐了膳食部特別為糊餐長者準備的「糊餐四寶糰」。

Ms. Choi Ka Yee, Crystal (front row, left 5), Vice-Chairman cum Member of the Hospital Governing Committee of KWH, together with Dr. Tang Kam Shing (front row, left 4), Chief Executive of KWH, and senior hospital management, personally prepared low-oil rice dumplings for patients during the Dragon Boat Festival, offering care and blessings and bringing warmth and joy. Participants also enjoyed the "Four-Treasure Pureed Rice Dumpling", specially prepared by the Catering Department for elderly patients requiring soft meals.



廣華醫院「端陽糰工作坊」精選應節糰子，包括健康低油糰及專為糊餐長者設計的「糊餐四寶糰」，精緻包裝更添節日溫馨。

Kwong Wah Hospital's "Tuen Jeong Rice Dumpling Workshop" featured a selection of festive rice dumplings, including healthy, low-oil options and the "Four-Treasure Pureed Rice Dumpling" specially designed for elderly patients on pureed diets. The exquisite packaging adds a thoughtful touch of festive warmth to the presentation.



本院副主席李曠怡先生(後排中)與冠軍隊伍合照。
Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (back row, centre), Vice-Chairman, took a photo with the Champion team.

服務焦點 SERVICE FOCUS **13.6** 東華三院幼稚園 聯校武術比賽 TWGHs Joint Kindergarten Wushu (Martial Arts) Competition 2026

東華三院屬下18間幼稚園318位學生參與比賽。是次活動以《少兒功夫環》及《小南拳》為主題，邀請了協辦機構香港國際武術文化中心三位武術師傅擔任評判，讓參加者從比賽中學習和實踐中華美德，並展示習武成果和自信。

318 students from 18 TWGHs kindergartens participated the Competition themed "Kung Fu Rings" and "Nan Quan". Three representatives from Hong Kong International Wushu Cultural Centre Limited, the co-organising institution, were invited as professional judges, allowing participants to learn and practise traditional Chinese virtues while showcasing martial arts skills and confidence.

服務焦點 SERVICE FOCUS **14.6** 第十一屆賽馬會 青少年足球領袖計劃結業禮 The 11th Jockey Club Youth Football Leadership Scheme Graduation Ceremony

該計劃由香港賽馬會、東華三院及曼聯合辦，並透過香港賽馬會慈善信託基金撥款予東華三院協助籌辦活動。是次結業禮共有50名青少年完成領袖訓練，表現優異的學員更將於8月前往英國曼徹斯特，進行足球文化交流之旅。

The Scheme is a collaborative initiative between The Hong Kong Jockey Club, TWGHs and Manchester United, funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to support TWGHs in organising the activities. At the Graduation Ceremony, 50 youngsters completed the leadership training. Outstanding participants are set to embark on a football and cultural exchange trip to Manchester, United Kingdom this August.



本院副主席楊燕芝太平紳士(後排左七)、香港賽馬會對外事務部主管鄭琪先生(後排左六)、曼聯足球學校香港區總教練奧拜恩先生(後排左八)及本院行政總監蘇祐安先生(後排左五)與學員合照。

Ms. Jennifer YEUNG, JP (back row, left 7), Vice-Chairman, Mr. Freely CHENG (back row, left 6), Head of External Affairs of The Hong Kong Jockey Club, Mr. Christopher O'BRIEN (back row, left 8), Hong Kong Head Coach of the Manchester United Soccer Schools, Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 5), Chief Executive of TWGHs, took a group photo with the graduates of Scheme.



本院副主席林筱旻女士(前排左五)、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室協調部處長趙瑤琴女士(前排右七)、香港立法會議員兼香港註冊中醫學會會長暨中大中醫學院客座教授陳永光教授(前排右六)、中大中醫學院院長林志秀先生(前排左六)，以及一眾演講嘉賓與參加者合照。

Ms. Joyce LAM (front row, left 5), the Vice-Chairman, Ms. ZHAO Yaoqin (front row, right 7), Director of the Department of Coordination, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Prof. CHAN Wing Kwong (front row, right 6), a Legislative Council Member of HKSAR President of Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association, Adjunct Professor of CUHK, Prof. LIN Zhixiu, Director of the School of Chinese Medicine, The Chinese University of Hong Kong, and the speakers took a group photo with the participants.



服務焦點 SERVICE FOCUS **31.5** 百年醫史鉤沉—— 香港近代中醫史研討會 A Centenary of Medical History: Seminar on the Modern History of Chinese Medicine in Hong Kong

是次研討會由東華三院、香港註冊中醫學會、香港史學會及香港中文大學中醫學院合辦，匯聚廣州及香港的專家學者，深入探討香港近代中醫藥的發展與傳承。期望藉此加強跨地域合作與研究，促進學術交流及文化傳承，為香港中醫藥持續發展注入新動力。

The seminar was jointly organised by TWGHs, the Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association, the Hong Kong Historical Association, and the School of Chinese Medicine at The Chinese University of Hong Kong. The event brought together experts and scholars from Guangzhou and Hong Kong to explore in depth discussions on the development and legacy of modern Chinese medicine in Hong Kong, with the aim of strengthening cross-regional collaborations and research, effectively promoting academic exchange and cultural heritage, and contributing new impetus to the sustainable development of Chinese medicine in Hong Kong.

本院檔案及歷史文化辦公室主管袁國是小姐擔任講者，分享東華三院150多年來中醫服務的發展和挑戰。
Miss June Yuen, Head of the Records and Heritage Office, was invited to speak on the development and challenges faced by TWGHs' Chinese medicine services over the past 150 years.